

W. K. J. d.

EXTRAORDINARY



BUITENGEWONE

THE UNION OF SOUTH AFRICA

# Government Gazette

## Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

Vol. CXV.] PRICE 6d. CAPE TOWN, 13TH FEBRUARY, 1939. PRYS 6d. [No. 2606.  
KAAPSTAD, 13 FEBUARIE 1939.

HOUSE OF ASSEMBLY,  
9th February, 1939.

The following Bills, having been introduced into the House of Assembly, are published in accordance with Standing Order No. 160.

DANL. H. VISSER,  
Clerk of the House of Assembly.

|                                                                     | PAGE |
|---------------------------------------------------------------------|------|
| A.B. 15—'39. Justices of the Peace and Oaths (Amendment) Bill .. .. | ii   |
| A.B. 16—'39. Wrestling Regulation Bill .. ..                        | vi   |
| A.B. 17—'39. Gambling Amendment Bill .. ..                          | viii |

VOLKSRAAD,  
9 Februarie 1939.

Die volgende Wetsontwerpe, ingedien in die Volksraad word gepubliseer ingevolge Art. 160 van die Reglement van Orde.

DANL. H. VISSER,  
Klerk van die Volksraad.

|                                                              | BLADSY |
|--------------------------------------------------------------|--------|
| A.B. 15—'39. Vrederegters en Ede Wysigings Wetsontwerp .. .. | iii    |
| A.B. 16—'39. Reëling van Stoeiwedstryde Wetsontwerp .. ..    | vii    |
| A.B. 17—'39. Dobbelary Wysigingswetsontwerp .. ..            | ix     |

## BILL

### To amend the Justices of the Peace and Oaths Act, 1914.

(Introduced by the MINISTER OF JUSTICE.)

**B**E IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Amendment of  
section 3 of Act  
16 of 1914.

1. Section *three* of the Justices of the Peace and Oaths Act, 1914 (hereinafter called the principal Act), is hereby amended 5  
by the substitution in paragraph (a) for the words "his ward" of the words "the magisterial district within which his ward is situated".

Amendment of  
section 4 of Act  
16 of 1914.

2. Sub-section (1) of section *four* of the principal Act is hereby amended— 10

(a) by the substitution in paragraph (a) for the words "inspector-general of the permanent defence forces, and every magistrate" of the words "chief of the general staff of the Union defence forces, the officer commanding the persons appointed under section 15 15  
*fifty-seven* of Act No. 22 of 1916 to maintain order upon the railways and at the harbours, the registrar of any division of the Supreme Court of South Africa, and every magistrate, chief native commissioner or native commissioner"; 20

(b) by the insertion in paragraph (b) after the word "forces" of the words "and any person appointed under section *fifty-seven* of Act No. 22 of 1916 of the rank of sub-inspector or above"; and

(c) by the insertion in paragraph (c) after the word "any" 25  
of the words "additional magistrate or", and by the addition at the end of that paragraph of the words "and any additional native commissioner or assistant native commissioner for the area for which he holds his office". 30

Insertion of new  
section *8bis* in  
Act 16 of 1914.

3. The following new section is hereby inserted in the principal Act after section *eight*:

"Powers as 8*bis*. (1) Every person appointed by the Govern-  
to oaths ment of the Union to hold or to act in the office of  
abroad. high commissioner, secretary to a high commis- 35  
sioner, political secretary to a high commissioner, envoy, minister, chargé d'affaires, accredited repre-  
sentative, counsellor of legation, secretary of lega-  
tion, attaché, commercial counsellor, commercial  
secretary, commercial attaché, consul-general, con- 40  
sul, vice-consul, trade commissioner or assistant  
trade commissioner may, during his tenure thereof  
or while acting therein, within the country in which  
or at the place at which he exercises the functions  
of the office, and every person appointed to be 45  
a commissioner of the Supreme Court of South  
Africa in relations to a particular matter may in  
relation to that matter, and every person appointed  
to be a commissioner of the Supreme Court of  
South Africa generally may, while his appointment 50  
remains unrevoked, at any place outside the Union,  
administer any oath on affidavit or take a solemn  
or attested declaration.

(2) Whenever an affidavit or a solemn or attested  
declaration is made before a person referred to in 55  
sub-section (1), he shall authenticate the affidavit  
or declaration by appending his signature to a  
certificate at the foot thereof setting forth that the  
affidavit or declaration has been duly made before  
him, and by stating in writing underneath his 60  
signature what the capacity is in which he acts,  
and by affixing thereto the seal or impressing thereon  
the stamp which he uses in that capacity, or, if he  
possesses no such seal or stamp, certifying to that  
effect. 65

## WETSONTWERP

### Tot wysiging van die „Wet op Vrederechters en Eden, 1914.”

(Ingedien deur die MINISTER VAN JUSTISIE.)

**D**IT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. Artikel drie van die „Wet op Vrederechters en Eden, 1914” (hierna die Hoofwet genoem), word hiermee gewysig deur in paragraaf (a) die woorde „zijn wijk” te vervang deur die woorde „het magistraatsdistrikt waarin zijn wijk gelegen is”. Wysiging van artikel 3 van Wet 16 van 1914.

2. Sub-artikel (1) van artikel vier van die Hoofwet word hiermee gewysig— Wysiging van artikel 4 van Wet 16 van 1914.

(a) deur in paragraaf (a) die woorde „de inspekteur-generaal van de staande verdedigingsmacht en iedere magistraat” te vervang deur die woorde „het hoofd van de generale staf van de Unieverdedigingsmacht, de amptenaar aan het hoofd van de personen aangesteld krachtens artikel zeven en vijftig van Wet No. 22 van 1916 tot het handhaven van de orde op de spoorwegen en aan de havens, de griffier van een afdeling van het Hooggerechtshof van Zuid Afrika en iedere magistraat, hoofdnaturellekommissaris of naturellekommissaris”;

(b) deur in paragraaf (b) na die woord „verdedigingsmacht” die woorde „en elke persoon van of boven de rang van sub-inspekteur aangesteld krachtens artikel zeven en vijftig van Wet No. 22 van 1916”; en

(c) deur in paragraaf (c) na die woord „elke” die woorde „additionele magistraat of” in te voeg, en deur aan die end van daardie paragraaf die woorde „en elke additionele naturellekommissaris of assistent-naturellekommissaris voor de streek waarvoor hij zijn ambt bekleedt” by te voeg.

3. Die volgende nuwe artikel word hiermee in die Hoofwet na artikel *ag* ingevoeg:

„Bevoegdheden betreffende eden buitenlandse. *8bis.* (1) Een ieder, die door de Regering van de Unie aangesteld wordt om het ambt van hoge kommissaris, sekretaris van een hoge kommissaris, politieke sekretaris van een hoge kommissaris, gezant, minister, zaakgelastigde, geakkrediteerde vertegenwoordiger, gezantschapsraad, gezantschap-sekretaris, attaché, handelsraad, handelsekretaris, handels-attaché, konsul-generaal, konsul, vice-konsul, handelskommissaris of assistent-handelskommissaris te bekleden of waar te nemen, kan, gedurende zijn ambtstermijn of terwijl hij zulk ambt waarneemt, binnen het land waarin of op de plaats waar hij zijn ambt beoefent, en een ieder die met betrekking tot een bijzondere zaak tot kommissaris van het Hooggerechtshof van Zuid Afrika aangesteld wordt, kan met betrekking tot die zaak, en een ieder die in het algemeen tot kommissaris van het Hooggerechtshof van Zuid Afrika aangesteld wordt, kan, terwijl zijn aanstelling oningetrokken blijft, op enige plaats buiten de Unie, enige eed bij beëdigde verklaring of een plechtige of geattesteerde verklaring afnemen.

(2) Wanneer een beëdigde of een plechtige of geattesteerde verklaring door iemand gemeld in sub-artikel (1) afgenomen wordt, moet hij de verklaring authenticeren door aan het onderend een certificaat, dat de verklaring door hem behoorlijk afgenomen werd, te ondertekenen en door beneden zijn handtekening de hoedanigheid van zijn ambt schriftelijk te melden, en door zijn ambtzegel eraan te hechten of zijn ambtstempel erop te drukken, of, heeft hij zoo een zegel of stempel niet, door aldus te certificeren.

Invoeging van nuwe artikel *8bis* in Wet 16 van 1914.

(3) Any affidavit or solemn or attested declaration purporting to have been made before a person referred to in sub-section (1), and to be authenticated in accordance with sub-section (2), may be admitted in evidence in any court in the Union or received in any public office in the Union without proof that any signature appearing thereon or any seal affixed thereto or any stamp impressed thereon is the signature or seal or stamp which it purports to be and without proof that the person before whom the affidavit or declaration was made, holds any office or lawfully acts in any capacity. 5 10

(4) Every affidavit or solemn or attested declaration made in accordance with the provisions of this section shall in the Union be as effectual as if made in the Union before a commissioner of oaths. 15

(5) Any court in the Union shall have jurisdiction to try any person on a charge of having committed an offence under section *nine* in connection with an affidavit or solemn or attested declaration made outside the Union before a person referred to in sub-section (1); and for all purposes incidental to or consequential on the trial of the offence, the offence shall be deemed to have been committed within the area of jurisdiction of the Court. 20 25

Amendment of  
Part I of First  
Schedule to Act  
16 of 1914.

4. The First Schedule to the principal Act is hereby amended by the substitution in the second column of Part I for the words "division or ward for which office is held" the words "in which his ward is situated, or, in the case of a justice of the peace *ex officio*, the area indicated in section *four*". 30

Short title.

5. This Act shall be called the Justices of the Peace and Oaths (Amendment) Act, 1939.

5 (3) Een beëdigde of plechtige of geattesteerde verklaring die heet door iemand gemeld in sub-artikel (1) afgenomen en overeenkomstig sub-artikel (2) geauthenticeerd te zijn, kan in enig hof in de Unie als bewijsstuk toegelaten of in enig openbaar kantoor in de Unie aangenomen worden zonder bewijs dat enige handtekening die erop voorkomt of enig zegel eraan gehecht of enige stempel erop gedrukt de handtekening of het zegel of de stempel is welk die heet te zijn en zonder bewijs dat de persoon die de verklaring afgenomen heeft enig ambt bekleedt of wettiglik in enige hoedanigheid optreedt.

10 (4) Iedere beëdigde of plechtige of geattesteerde verklaring afgenomen overeenkomstig de bepalingen van dit artikel geldt tevens in de Unie alsof in de Unie door een kommissaris van eden afgenomen.

15 (5) Enig hof in de Unie is rechtsbevoegd om een ieder te verhoren op een aanklacht dat hij een overtreding bedoeld in artikel *neg* gepleegd heeft in verband met een beëdigde of plechtige of geattesteerde verklaring die buiten de Unie door iemand gemeld in sub-artikel (1) afgenomen is; en voor alle doeleinden verbonden met of volgende uit het verhoor van de overtreding wordt de overtreding geacht binnen het rechtsgebied van het hof gepleegd te zijn.

20 4. Die Eerste Bylae tot die Hoofwet word hiermee gewysig deur in die tweede kolom van Afdeling I die woorde „afdeling of wijk waarin ambt bekleed word” te vervang deur die woorde „waarin zijn wijk gelegen is, of, in het geval van een vrederechter ambtshalve, de in artikel *vier* aangewezen streek”. Wysiging van Afdeling I van Eerste Bylae tot Wet 16 van 1914.

25 5. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Vrederegters en Ede, 1939. Kort titel.

## BILL

**To amend the Boxing Act, 1923, so as to make its provisions applicable to the regulation of the holding of wrestling contests.**

(Introduced by the MINISTER OF JUSTICE.)

**BE IT ENACTED** by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Amendment of section 2 of Act 5 of 1923.

1. Section *two* of the Boxing Act, 1923, hereinafter called the principal Act, is hereby amended by the insertion— 5
- (a) after the word "boxing" where it first occurs of the words "or wrestling"; and
  - (b) after the word "boxing" where it occurs the second time of the words "and wrestling".

Amendment of section 3 of Act 5 of 1923.

2. Section *three* of the principal Act is hereby amended— 10
- (a) by the substitution for the words "sport of boxing" of the words "sports of boxing and wrestling"; and
  - (b) by the insertion after the word "boxing" where it occurs the second time of the words "and 15 wrestling".

Amendment of section 4 of Act 5 of 1923.

3. Section *four* of the principal Act is hereby amended by the insertion after the word "boxing" of the words "and wrestling".

Amendment of sections 5 and 6 of Act 5 of 1923.

4. Sections *five* and *six* of the principal Act are hereby 20 amended by the insertion after the word "boxing" wherever it occurs of the words "or wrestling".

Amendment of section 7 of Act 5 of 1923.

5. Section *seven* of the principal Act is hereby amended by the insertion—
- (a) after the word "boxing" of the words "or wrest- 25 ling"; and
  - (b) after the word "boxers" of the words "or wrestlers".

Amendment of section 8 of Act 5 of 1923.

6. Section *eight* of the principal Act is hereby amended by the insertion after the word "Boxing" of the words "and 30 wrestling".

Amendment of Title of Act 5 of 1923.

7. The title of the principal Act is hereby amended by the insertion after the word "boxing" of the words "and wrestling".

Short title and commencement.

8. This Act shall be called the Wrestling Regulation Act, 35 1939, and shall come into operation upon a date to be fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*.



## WETSONTWERP

**Tot wysiging van die „Bokswedstrijden Wet”, 1923, teneinde die bepalings daarvan op die reëling van die hou van stoeiwedstryde toepaslik te maak.**

(Ingedien deur die MINISTER VAN JUSTISIE.)

**DIT WORD BEPAAL** deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. Artikel *twee* van die „Bokswedstrijden Wet, 1923” hier-  
5 onder die Hoofwet genoem, word hiermee gewysig—  
 (a) deur die woord „bokswedstrijden”, waar dit die eerste  
 en tweede maal voorkom, deur die woorde „boks- of  
 stoeiwedstrijden” te vervang; en  
 10 (b) deur die woord „bokswedstrijden”, waar dit die derde  
 maal voorkom, deur die woorde „boks- en stoei-  
 wedstrijden” te vervang.
 

Wysiging van  
artikel 2 van Wet  
5 van 1923.
2. Artikel *drie* van die Hoofwet word hiermee gewysig—  
 (a) deur die woord „bokssport” deur die woorde „boks-  
 en stoeisporten” te vervang; en  
 15 (b) deur die woord „bokswedstrijden” deur die woorde  
 „boks- en stoeiwedstrijden” te vervang.
 

Wysiging van  
artikel 3 van Wet  
5 van 1923.
3. Artikel *vier* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur  
 die woord „bokswedstrijden” deur die woorde „boks- en  
 stoeiwedstrijden” te vervang.
 

Wysiging van  
artikel 4 van Wet  
5 van 1923.
- 20 4. Artikels *vyf* en *ses* van die Hoofwet word hiermee gewysig  
 deur die woord „bokswedstrijd” orals waar dit voorkom deur  
 die woorde „boks- of stoeiwedstrijd” te vervang.
 

Wysiging van  
artikels 5 en 6 van  
Wet 5 van 1923.
5. Artikel *sewe* van die Hoofwet word hiermee gewysig—  
 (a) deur die woord „bokswedstrijd” deur die woorde  
 „boks- of stoeiwedstrijd” te vervang; en  
 25 (b) deur na die woord „bokkers” die woorde „of stoeiers”  
 in te voeg.
 

Wysiging van  
artikel 7 van Wet  
5 van 1923.
6. Artikel *ag* van die Hoofwet word hiermee gewysig deur  
 die woord „Bokswedstrijden” deur die woorde „Boks- en  
 30 Stoeiwedstrijden” te vervang.
 

Wysiging van  
artikel 8 van Wet  
5 van 1923.
7. Die titel van die Hoofwet word hiermee gewysig deur die  
 woord „bokswedstrijden” deur die woorde „boks- en stoei-  
 wedstrijden” te vervang.
 

Wysiging van  
Titel van Wet  
5 van 1923.
8. Hierdie Wet heet die Wet tot Reëling van Stoeiwedstryde,  
 35 1939, en tree in werking op ’n datum wat deur die Goewerneur-  
 generaal by proklamasie in die *Staatskoerant* vasgestel moet  
 word.
 

Kort titel en in-  
werkingtreding.

# BILL

## To amend the law relating to gambling.

(Introduced by the MINISTER OF JUSTICE.)

**BE IT ENACTED** by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Minister may declare a contrivance, game or scheme to be a lottery.

1. The Minister of Justice, or any other Minister of State to whom the Governor-General may have assigned the administration of this Act, may by notice in the *Gazette* declare— 5

(a) that any person who within the Union allows any person to use or operate, or exposes for use or operation by any person, any particular pin-table, machine or contrivance, named or described in the notice, or any pin-table, machine or contrivance of a make or type, so named or described, shall be deemed to conduct a lottery; or 10

(b) that any particular game or scheme, named or described in the notice, or any game or scheme of a type so named or described, whether it be played or conducted within the Union or elsewhere, shall be deemed to be a lottery; 15

and thereafter, until the notice is withdrawn by the Minister by notice in the *Gazette*, and notwithstanding anything contained in any law relating to lotteries, any person who within the Union allows any person to use or operate, or exposes for use or operation by any person, that pin-table, machine or contrivance, or a pin-table, machine or contrivance of that make or type, as the case may be, shall, for the purposes of any such law, be deemed to conduct a lottery, and that game or scheme, or any game or scheme of that type, as the case may be, shall, for the purposes of any such law, be deemed to be a lottery: 20 25

Provided that the Minister shall not make any such declaration in respect of— 30

- (i) any totalisator conducted in the Union in accordance with the provisions of any law in force therein; or
- (ii) any particular pin-table, machine, contrivance, game or scheme, or any pin-table, machine or contrivance of any make or type, or any game or scheme of any type, unless he is satisfied that the obtaining of benefits, rewards or prizes thereby or in connection therewith depends to some degree upon chance. 35 40

Short title.

2. This Act shall be called the Gambling Amendment Act, 1939.



# WETSONTWERP

## Tot wysiging van die wet op dobbelary.

(Ingedien deur die MINISTER VAN JUSTISIE.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. Die Minister van Justisie, of 'n ander Staatsminister aan wie die Goewerneur-generaal die uitvoering van hierdie Wet opdra, kan by kennisgewing in die *Staatskoerant* verklaar—  
(a) dat iedereen wat binne die Unie enigiemand toelaat om 'n bepaalde spykertafel, masjien of toestel in die kennisgewing genoem of omskryf, of 'n aldus genoemde of omskrewe fabrikaat of soort spykertafel, masjien of toestel te gebruik of in werking te bring, of dit vertoon om deur enigiemand gebruik of in werking gebring te word, geag word 'n lotery te dryf; of  
(b) dat 'n bepaalde spel of skema in die kennisgewing genoem of omskryf, of 'n aldus genoemde of omskrewe soort spel of skema (al word dit binne die Unie of elders gespeel of gedryf), geag word 'n lotery te wees;  
en daarna, totdat die Minister die kennisgewing weer by 'n kennisgewing in die *Staatskoerant* intrek, en ondanks andersluidende wetsbepalings betreffende loterye, word iedereen wat binne die Unie enigiemand toelaat om dié spykertafel, masjien of toestel, of dié fabrikaat of soort spykertafel, masjien of toestel (na gelang van die geval) te gebruik of in werking te bring of dit vertoon om deur enigiemand gebruik of in werking gebring te word, vir die doeleindes van 'n wet betreffende loterye geag 'n lotery te dryf, en word die spel skema of dié soort spel of skema (na gelang van die geval), vir die doeleindes van so 'n wet geag 'n lotery te wees:  
30 Met dien verstande dat die Minister nie so 'n verklaring maak nie ten opsigte van—  
(i) 'n totalisator wat binne die Unie ooreenkomstig in die Unie geldende wetsbepalings gedryf word; of  
(ii) 'n bepaalde spykertafel, masjien, toestel, spel of skema, of 'n fabrikaat of soort spykertafel, masjien of toestel of 'n soort spel of skema, tensy hy daarvan oortuig is dat die verkryging van voordele, belonings of pryse daaruit of in verband daarmee in 'n mate van toeval afhanklik is.  
35  
40 2. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Dobbelary, 1939. Kort titel.

Minister kan 'n toestel, spel of skema 'n lotery verklaar.